SVOBODA · СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY · УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. C. No. 54. JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, MARCH 20, 1993. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 20-го БЕРЕЗНЯ 1993. Ч. 54. РІК C.

І. ЮХНОВСЬКИЙ ЗРЕЗИҐНУВАВ

Київ (УНІАР). — Тут 17-го березня Президент України Леонід Кравчук підписав указ про звільнення академіка Ігоря Юхновського з посади першого віцепрем'єр-міністра України у зв'язку з переходом на іншу працю.



І. Юхновський

Як заявив голова Комісії з питань народної освіти і науки, депутат з Народної Ради академік Павло Кислий, І. Юхновський працюватиме в його комісії як народний депутат України. Підставою для подання І. Юхновським заяви про звільнення стали домагання парляментарної більшости внести зміни до ст. 93 конституції, щоб позбавити депутатських уповноважень членів Кабінету Міністрів. Атака на Юхновського і Віктора Пинзенка розпочалася 16-го березня на засіданні Постійної комісії ВР України з агропромислових питань. Керівники агро-промислового комплексу звинуватили віцепрем'єрів в нерозумінні сільськогосподарських питань і заявили, що аграрники хочуть вирішувати свої проблеми самі.

На пленарному засіданні сесії Верховної Ради Олександер Коцюба запропонував змінити в конституції ст. 93, яка визначає статус народного депутата. За його словами, стаття повинна поставити на новий рівень розподіл законодавчої і виконавчої влади.

І. Юхновський у своєму виступі на сесії окреслив ситуацію та напрямки діяльности Уряду і наголосив на відсутності порозуміння між Кабінетом Міністрів і Верховною Радою. Юхновський вважає дуже важливою свою працю саме у Верховній Раді тому воліє залишитись народним депутатом. І. Юхновський виступив якраз перед тим, коли мали голосувати над статтею про позбавлення статусу народних депутатів членів Уряду. Тут зчинився шум і голова Верховної Ради оголосив 30-хвилинну перерву, як він сказав, „щоб депутати заспокоїлися".

Окрім І. Юхновського, соціялісти намагалися позбавити депутатського статусу цілий ряд депутатів, серед яких: Іван Герц — міністер зовнішніх економічних зв'язків і представник фракції Руху; Василь Євтухов — віцепрем'єр-міністер і представник фракції „Нової України"; Олександер Ємельянов — академік АН України, автор основ економічної політики; Олександер Ємець — політичний радник Президента від фракції „Нова Україна"; Аркадій Єршов — міністер соціяльного захисту України; Юлій Йоффе — віцепрем'єр-міністер і представник від фракції промисловців; Юрій Костенко — міністер охорони довкілля, представник фракції Руху, КНДС та Народної Ради; Віктор Пинзеник — віцепрем'єр-міністер і міністер економіки, представник фракції Руху; Василь Руденко — радник Президента з питань територій, представник фракції злагоди „Центр"; Юрій Сербін — міністер будівництва і архітектури, фракція „Нова Україна"; Григорій Хоменко — секретар адміністрації Президента.

Під час обговорення змін у статті про статус народного депутата, Сергій Головатий звинуватив голову Верховної Ради Івана Плюща в порушенні статті 104 конституції про особисте голосування, в результаті чого зміни до конституції приймаються „уявним, а не наявним кворумом".

Тут, очевидно, доречно пригадати, що в березні 1990 року до Верховної Ради було обрано 450 осіб. Нині ж у Верховній Раді є реально 420 депутатів. Фракція Руху налічує 45 осіб, „Нової України" — 60, Конґресу Національно-Демократичних сил — 40, фракція промисловців-директорів — 70, фракція аграрників — 120. Перші три групи гуртуються в Народній Раді, а дві останніх становлять консервативну більшість, яка протестує проти приватизації землі. Директорський корпус поділився: половина їх за реформи, а друга половина — проти реформ.

УСЦАК СТВОРИЛА ФОНД ОКСАНИ БАЮЛ

Нюарк, Н. Дж. (УСЦАК, О. Т.) — Як відомо, на недавніх світових змаганнях штучної їзди на лижвах, вперше в історії цього спорту звання чемпіонки світу здобула українська юначка з Дніпропетровського, Оксана Баюл. Мільйони глядачів в різних країнах світу, багато з них вперше в своєму житті на своїх телевізійних екранах побачили цю юну українську спортсменку, блакитно-жовтий прапор і вперше почули мельодію національного гимну України.

На жаль, доля її ще молоденького життя не була ласкавою. Втративши раніше батька і два роки тому маму, які померли, Оксана стала круглою сиротою. Опікується нею її бабуся. В спорті її приятелями стали тренери: Г. Змієвська і В. Ніколаєв.

Взявши під увагу цю незавидну долю Оксани, Провід УСЦАК рішив підтримати її в науці та в підготові до чергової зимової Олімпіяди, що відбудеться вже в наступному році в Норвегії, стипендією, на яку оцим проголошує спеціяльну збірку.

Проситься усі існуючі українські спортові осередки, громадські, фінансові й братські установи, як також поодиноких жертводавців, підтримати цю благородну справу, висилаючи свої пожертви на адресу Управи УСЦАК: USCAK — Oksana Baiul Scholarship Fund, 680 Sanford Ave, Newark, N. J. 07106.

ЗУСТРІЧ ЛМК ТА ОМУА В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Тут Члени Літературно-Мистецького Клюбу та Об'єднання Мистців Українців Америки в Ню Йорку, в порозумінні з проводами тих організацій, запрошують членів і прихильників на зустріч, яка відбудеться тут в п'ятницю, 26-го березня, о год. 7-ій вечора в ґалерії ОМУА, 136 2-га авеню. Ціллю зустрічі буде відновлення діяльности ЛМК, у співпраці з ОМУА, вибір спільної Управи та обговорення програми на майбутнє.

АОЛПУ апелює до Президента і до Конґресу

Нюарк, Н. Дж. (АОЛПУ) — Напередодні вершинної конференції двох лідерів суперпотуг, Американці в Обороні Прав Людини звернулися до Президента Билла Клінтона, серйозно взяти під увагу ролю України у міжнародних процесах і у формулюванні його закордонної політики. Звернення було вислане до Президента 12-го березня ц. р., як і також до Воррена Кристофера і членів комісій закордонних справ обох палат Конґресу ЗСА.

У своїй 13-річній праці у сфері оборони прав людини і українських справ АОЛПУ застосовує методи масового писання листів як одну із засобів „лоббі" — впливу на Уряд. На початок кожної нової сесії Конґресу, щодва роки, організація пише листи до всіх законодавців (535) з привітом і при тому інформує Конґрес ЗСА про біжучі справи в Україні. Цього року такий лист, який був висланий на початку січня, був дуже на часі і важний для українців тому, що Україна є незалежна, а у Вашінґтоні є новий Президент.

В додатку, є певного роду нагінка з американської сторони проти України. Ця нагінка йде від Уряду і від преси — з причини нератифікування договорів Старт 1 і 2. Росія, натомість, тисне на Україну, щоби відновити конфедерацію, дістати ядерну зброю від України і підкорити Україну як свого вассала. Така політика Росії має вплив на міжнародну політику ЗСА, яка протеґує Росію. Замітним явищем є це, що на велику кількість — 535 листів, було лише кілька відповідей, а льогічно і до теми відписав лише сен. Ричард Луґар, республіканець з Індіяни, який є спеціяльно зацікавлений справою підпису договору Старт. Тому 10 років сен. Луґар виступив дуже сильно проти створення Конґресової комісії дослідів про великий голод, мотивуючи це тим, що, мовляв, Америка дуже добре поінформована про злочини совєтів в Україні, і тому шкода витрачати гроші на такі проєкти.

Сен. Луґар пише що: „Як ви знаєте, я був у Києві і там зустрічався з Президентом Кравчуком. Я йому пояснив, що як тільки він підпише угоду Старт, тоді Україна отримає від Америки великі пільги".

СВЯТО В ПОШАНУ Т. ШЕВЧЕНКА У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

Філядельфія. — Заплянoване свято в пошану Т. Шевченка у Філядельфії на 14-го березня довелося з приводу поганої погоди перенести. Свято відбудеться у суботу, 27-го березня, о год. 6-ій вечора в залі Українського Освітньо-Культурного Центру. Автобуси замовлені так, як було подано в оголошенні. Програма свята залишається та сама.

ДОПОВІДЬ М. КУРОПАСЯ

Філядельфія. — Як повідомлялося раніше, д-р Мирон Куропась виступає з доповідями у кількох місцевостях ЗСА. Доповідь у Філядельфії мала відбутися у суботу, 13-го березня, в Українському Освітньо-Культурному Центрі, одначе не відбулася з приводу поганої погоди. Д-р М. Куропась з доповіддю на тему „Україна і ЗСА: від Вілсона до Клінтона", виступить у Філядельфії в УОК Центрі в суботу, 3-го квітня, о год. 4-ій по полудні.

Польський парлямент відкинув проєкт приватизації

Варшава. — В четвер, 18-го березня, польський парлямент 203 голосами проти 181 відкинув урядовий плян масової приватизації. Коаліційний уряд Ганни Сухоцької зазнав першої значної поразки. На думку спостерігачів, відсутність 25 депутатів, прихильників урядового проєкту, катастрофічним чином вплинула на висліди голосування і ще раз засвідчила хистке становище уряду. Коаліційний дев'ятипартійний кабінет Ганни Сухоцької не може розраховувати на парляментарну більшість і залежить від підтримки фракції „Солідарности" та незалежних депутатів.

Як заявив представник уряду Ян Рокіта, „цим голосуванням зведено нанівець дворічну працю вчених-економістів, котрі підготували проєкт приватизації в країні".

Польські газети відзначають, що „голосуванням розчаровані не тільки польські керівники, але й численні західні підприємці, які були готові вкласти великі гроші в економіку країни". Працівник англійської інвестиційної компанії Натансон Майкл Девіс заявив: „Без приватизації неможливе оновлення польської економіки і розвиток промисловости". Хоч урядовий проєкт дістав підтримку більшости населення Польщі, противники приватизації, справа і зліва, стверджують, що згідно з „пляном Сухоцької" 600 великих державних підприємств загальною вартістю 10 біл. дол. виходять з-під контролі уряду. А з цього вони роблять висновок, що ті підприємства потраплять до рук чужинців.

Польський плян великою мірою відрізнявся від приватизаційних проєктів в інших післякомуністичних державах. Він надавав кожному полякові право придбати за символічні 10 дол. пакет цінних паперів двадцяти зприватизованих підприємств. Цей варіянт мав на меті участь кожного громадянина Польщі у прибутках колишніх державних підприємств.

Відбудеться колоквіюм про українсько-російські відносини

Юніверзіті Парк, Па. — Тут у Пенсильванійському стейтовому університеті відбудеться в п'ятницю, 26-го березня, наукова конференція на тему українсько-російських стосунків після проголошення незалежности цих двох держав.

На конференції виступлять з доповіддями проф. Орест Субтельний з Йорк університету, проф. Рекс Вейд з Джордж Мийсон університету, професор-емерит. Сергій Утєхін з Пенн стейт університету. Запрошені до участи є консул російської амбасади у Вашінґтоні Олексій Семейко і д-р Олег Білорус, амбасадор України у ЗСА. Модератором конференції буде проф. Джордж Ентін із Пенн стейт університету.

Конференцію спонзорують Центр російських і східноевропейських студій, відділ слов'янських і східноевропейських мов, і Воскоб фонд для Українських Студій. Конференція відкрита для усіх зацікавлених і відбудеться в університетських приміщеннях при 101 Керн, в часі від год. 2-ої до 5-ої по полудні.

У СВІТІ

В ПОРТОВОМУ МІСТІ Кісмайо на півдні Сомалії відбулася нова збройна сутичка між ворогуючими сомалійськими формаціями. Понад 300 бойовиків генерала Мохаммеда Саїда Ґерсі вступили у місто і почали бій з вояками полковника Омара Джесса. Бельгійська група зі складу міжнародного континґенту використала танки, щоб роз'єднати учасників конфлікту. О. Джесс є спільником генерала Мохаммеда Фараґа Айдіда, який очолює одне з найбільших сомалійських збройних угрупувань. Контрольована ним радійова станція звинуватила багатонаціональні сили в тому, нібито вони сприяли Саїдові Ґерсі у захопленні міста Кісмайо.

В СЕРЕДУ, 17-ГО березня, в Римі просто на вулиці двоє невідомих застрілили одного з лідерів закордонної іранської опозиції — Мохаммеда Гуссейна Накді. Працівники римського філіялу Національної ради іранського опору потрактували цю терористичну акцію як політичне вбивство, „за яким стоїть теперішній іранський режим". До 1982 року М. Г. Накді був іранським амбасадором у Римі, відтак перейшов у табір опозиції.

В ЧЕТВЕР, 18-ГО БЕРЕЗНЯ, прем'єр-міністер Ізраїля Їцак Рабін, який перебував у Вашінґтоні з офіційною візитою, передчасно повернувся у свою країну в зв'язку з новим спалахом насильства на окупованих Ізраїлем арабських територіях. У висліді терористичних акцій загинуло шість ізраїльтян і вісім палестинців. І. Рабін звернувся до громадян країни зі закликом не відповідати терором на терор палестинських бойовиків.

ГРЕЦЬКІ ВЛАСТІ затримали два кораблі під російськими прапорами за порушення міжнародного ембарґо проти Сербії.

ГЕНЕРАЛЬНИЙ КОНСУЛЬ Китаю в Санкт-Петербурзі Фан Лічен разом з дружиною втік з Росії до Швеції і там попросив політичного азилю. Для того, щоб його прохання шведські власті задовільнили, втікач мусить подати докази небезпеки, яка чекала б його у випадку повернення з Росії до Китаю.

МІНІСТЕР ПРАЦІ Бразилії Вальтер Бареллі офіційно визнав, що тисячі бразилійців перебувають на становищі рабів. Понад 13,000 найманих робітників працюють у місцевих лятифундистів за таріль зупи на день і живуть у страхітливих умовах.

СУД МАРОККАНСЬКОГО міста Касаблянка засудив на кару смерти комісара поліції Мустафу Табіта за численні знущання над людьми, в тому числі за жорстокі зґвалтування кількох сотень жінок. На довічне ув'язнення засуджено Агмеда Ваші, начальника служби безпеки префектури Гай-Мохаммеді, де здійснював свої злочини Табіт.

ГРУЗІЯ ПЕРЕБУВАЄ У СТАНІ ВІЙНИ З РОСІЄЮ

Тбілісі, Грузія. — Голова Верховної Ради Грузії, колишній міністер закордонних справ Совєтського Союзу Едуард Шеварднадзе виступив з телевізійним зверненням до громадян республіки. Він заявив, що Грузія фактично перебуває у стані війни з Росією і закликав здавати зброю для потреб фронту. Е. Шеварднадзе обвинуватив Москву в збройній допомозі Абхазії і повідомив про можливість загальної мобілізації.

Грузинський лідер звернувся до президента Росії Боріса Єльцина з пропозицією зустрітися і в особистій розмові обговорити ситуацію, що створилася в Абхазії. В листі російському президентові Е. Шеварднадзе пише, що готовий „негайно прибути в Москву і обговорити становище". Він вважає, що „домовлення, досягнуті завдяки нашим спільним зусиллям у вересні минулого року, практично зведені нанівець". На думку Шеварднадзе, „договір був використаний як засіб тиску, що спровокував дії, спрямовані проти державних інтересів Грузії і її територіяльної цілісности".

В той день, коли на телевізії виступав Шеварднадзе, міністерство закордонних справ Грузії повідомило про масову концентрацію російського війська вздовж грузинського кордону. На думку заступника міністра закордонних справ республіки Міхаїла Углеби, міністерство оборони Росії не контролює становища на своїх військових базах в Абхазії, і розміщене там військо може без наказу Москви на боці абхазьких повстанців вступати в бій з реґулярними грузинськими частинами.

За останній тиждень становище в Сухумі, столиці Абхазії, окупованому грузинським військом в минулому році, дуже загострилося. За добу бомбардувань в Сухумі загинуло 120 осіб. Ці дані підтверджені повідомленням міністерства закордонних справ Грузії, яке визнало, що за два дні бомбардувань і артилерійського обстрілу в Сухумі загинуло понад 100 осіб, переважно місцевих росіян.

Р. Чейні критикує Б. Клінтона

Вашінґтон. — Колишній секретар Департаменту оборони ЗСА Ричард Чейні ставиться зі скептицизмом до пляну президента Билла Клінтона допомогти деяким військовим підприємствам перебудуватися на виробництво мирної продукції. Цей плян передбачає надання таким підприємствам федеральних субсидій.

Р. Чейні дав інтерв'ю, в якому сказав: „Чому підприємство, яке досі випускало військові літаки, повинно діставати урядові субсидії? Це буде несправедливо стосовно до інших підприємців, які випускають мирну продукцію. Я відчуваю великий скептицизм щодо можливої оборонної конверсії".

Колишній секретар Департаменту оборони зареаґував таким чином на виступ минулого тижня президента Б. Клінтона, який пообіцяв допомогти матеріяльно працівникам і господарям підприємств, які не дістали урядових військових замовлень.

За словами Р. Чейні, передбачувані державні субсидії на загальну суму 20 біл. дол. — це пуста витрата грошей. Не Уряд, а ринок повинен сам по собі забезпечити перебудову, зв'язану з заплянованими зменшеннями військових асиґнувань.

Р. Чейні зупинився також на питанні про службу гомосексуалістів в армії. Він підкреслив, що свого часу, коли це залежало від нього, він категорично відмовив гомосексуалістам в можливості служити в армії. „Сексуальна орієнтація — це особиста справа кожного, — сказав колишній секретар Департаменту оборони. — Але не в армії".

В АМЕРИЦІ

У СЕРЕДУ, 17-ГО БЕРЕЗНЯ, Сенат схвалив законопроєкт, метою якого є в майбутньому ліквідувати більшість бюрократичних перепон громадянам у реєстрації до голосування. Якщо цей законопроєкт стане законом, то громадяни зможуть реєструватися навіть при виповненні аплікацій на дозвіл їзди автом. Схвалення перейшло голосами 62 до 37 після двотижневих суперечок і після того, як демократи погодились на деякі зміни, бо в іншому випадку республіканці заблькували б цей законопроєкт.

ОДНА З НАЙБІЛЬШ улюблених актрис американської сцени, Гелен Гейс, що її дуже часто називали Першою лейді американського театру, померла минулої середи, 17-го березня, в лікарні у місцевості Наяк недалеко Ню Йорку. Г. Гейс народилася 1900 року, а свою акторську кар'єру розпочала п'ятилітньою дитиною на театральних сценах нюйоркського Бродвею та, не зважаючи на кінотехніку та принаду Голливуду, в душі завжди залишалася акторкою сцени. Нюйоркський Бродвей вшанував її пам'ять однохвилинним притемненням реклямних театральних світел о год. 8-ій вечора.

КЕРІВНИК АМЕРИКАНСЬКОЇ групи, що займається безпечним демонтажем ядерного озброєння Вілліям Бернц повідомив, що вивчаються умови для підписання з Україною та Казахстаном угоди про використання фондів Нанна-Лугара. Фахівці цієї групи зі ЗСА завідують здійсненням у різних країнах програми знищення атомних арсеналів.

ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ УРЯДУ президента Билла Клінтона дійшли до заключення, що Вілліям Сешенс, директор ФБІ, втратив будь-яку підтримку Білого Дому, Департаменту юстиції, своєї власної аґенції та Конгресу. З уваги на це вони уважають, що йому не вдасться втриматися дальше на посаді шефа ФБІ.

ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ Порт Оториті заявили, що фірми і поодинокі особи які винаймають приміщення у будинках Світового торговельного центру в Ню Йорку можуть вже повертатися до своїх бюр в одному із будинків. Другий будинок буде відкритий при кінці наступного тижня. Першим, що повернувся до урядування у своєму бюрі в середу, 17-го березня, це губернатор нюйоркського стейту Маріо Квомо.

„Цей рік буде вирішальний", — остерігає В. Чорновіл

Ню Йорк (О. Кузьмович). — Короткі відвідини Північноамериканського континенту Вячеславом Чорноволом і його дружиною Атеною Пашко в останніх тижнях викликали загальне порушення серед української громади і зацікавлення, що скаже цей, один із політичних провідних мужів сьогоднішньої України, про події та проблеми, які проходять в молодій державі.

Тому усі зустрічі В. Чорновола з українською громадою так в ЗСА, як і в Канаді були багатолюдні та гостеві завдано багато питань, з яких деякі були критичні та повні турботи за стан українського політичного і економічного життя.



В. Чорновіл в розмові з редакторами „Свободи". (світлина О. Кузьмович)

В Ню Йорку В. Чорновіл відбув дві зустрічі з громадою, — ширшу в Українському Народному Домі 28-го лютого і в Українському Інституті Америки 1-го березня, де були запрошені гості, представники українських громадських і політичних установ, як теж нашої преси, в числі 40 осіб.

Гості відвідали також Екзекутиву Українського Народного Союзу, де при цій нагоді відбулася пресова конференція з присутністю усіх членів редакції „Свободи" та „Українського Тижневика", які мали нагоду ставити гостям питання та

(Закінчення на стор. 3)

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК · UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc at 30 Montgomery Street Jersey City N J 07302

Svoboda (201) 434-0237 UNA (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс)

Postmaster Send address changes to

Svoboda 30 Montgomery Street Jersey City N J 07302

Tel (201) 434-0237 (201) 434-0807 (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City N J

Передплата на рік $40.00 на півроку — $22.00 на 3 місяці $12.00

Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00

Чеки і money orders виставляти на Svoboda

Статті і дописи підписані авторами не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді коли автор собі це виразно застеріг допучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою — За зміст оголошень Редакція не відповідає

P O Box 346 Jersey City N J 07303

ЗСА як посередник між Ізраїлем і арабами

У березні 1979 року Ізраїль та Єгипет підписали у Кемп Дейвиді, літній резиденції американських президентів, сепаратний мировий договір — одиноке ізраїльсько-арабське замирення, яке існує по нинішній день.

Єгипетський президент Анвар Садат, який зважився полетіти до Єрусалиму і простягнути Ізраїлеві руку, заплатив за це життям, бо його вбили під час військової дефіляди в Каїрі. Мир у Кемп Дейвиді прийшов завдяки подиву гідній терпеливості тодішнього президента Джиммі Картера, демократа, за президентури якого сталася у столиці Ірану Теґрані насильницька окупація американської амбасади з ув'язненням всього тамошнього персоналу. Невдала спроба визволити тих,,закладників" коштувала Картерові прогру у найближчих виборах в Америці, але перейшов він до історії, як успішний посередник у затяжному конфлікті між Ізраїлем та арабами — ворожнечі, яка триває дотепер. Після 12-річного урядування у Білому Домі республіканських президентів Роналда Реґена і Джорджа Буша, прийшов демократичний президент Билл Клінтон і йому знову припала роля мирового посередника між Ізраїлем та арабами.

15-го березня ц. р. прем'єр Ізраїля Їцак Рабін, голова Соціял-демократичної партії Ізраїля, колишній амбасадор Ізраїля у Вашінґтоні, емеритований генерал, відвідав Вашінґтон. Президент Клінтон і Рабін провели три і півгодинну нараду над дуже складною і важкою теперішньою ситуацією на Близькому Сході. Насильне виселення з Ізраїля біля 400 автохтонних арабів, нібито активних терористів, перекреслило первісну добру атмосферу, яка настала була після виборчої прогри правого екстреміста Їцака Шаміра і приходу до влади лідера ліберальнішої соціял-демократичної партії. Державний секретар Воррен Кристофер під час своєї першої поїздки на Близький Схід переконав Рабіна, щоб той прийняв назад бодай сто виселених арабів до одного року. Але це не задовольнило палестинців і вони відмовилися взяти участь у мировій конференції в Женеві — поки всі палестинці повернуться до своїх домів. Тоді прем'єр Рабін почав переговорювати безпосередньо з лідерами тих арабських країн, частини яких опинилися під окупацією Ізраїля. На згаданій вище конференції президента Клінтона з Рабіном прийшло до ,,компромісу", що Ізраїль зверне Сирії частину окупованих Ґолянських висот. Але Рабін застерігся, що він не зверне тієї частини тих висот, які „стратегічно важливі". Клінтон заявив, що замирення повинно виявитися у нав'язанні дипломатичних взаємин, знову ж Рабін бажав мати „ґарантію безпеки" у переваз і ізраїльської збройної сили над збройними силами всіх арабських сусідів.

Президент Клінтон виявив на своїй пресовій конференції того самого дня вдоволення з своєї довгої розмови з Рабіном. Але покищо не знати, яке становище президента Сирії Ассада. Прем'єр Рабін перервав своє перебування у Вашінґтоні і вернувся до Ізраїля на вістку про тамошні нові криваві зудари з демонструючими палестинцями. Ці останні прийняли тактику влаштування засідок на невеличкі частини ізраїльського війська та вбивати окремих ізраїльців, військовиків чи навіть цивільних. Ситуація настільки напружена, що ізраїльська влада дозволяє всім цивільним ізраїльцям носити револьвери і вчить їх стріляти.

У такій ситуації кожне мирове посередництво не може мати успіху. А втім, однаково в арабському світі, як в суспільстві Ізраїля, є кола, які здають собі справу, що перманентний стан взаємної гризні з щораз новими людськими жертвами загрожує мирові на всьому Близькому Сході і шкодить економіці всіх сторін. Лідером тих поміркованих арабських сил є Єгипет. Його президент Госні Мубурак є давнім приятелем Америки. Він теж є за кулісовим посередником. Навіть Ясір Арафат, лідер Палестинської Визвольної Організації, яка свого часу проводила акти терору, став поміркованішим. Шкодять екстремісти — у кожній країні, у кожного народу.

Микола Рябчук,
Київ

УКРАЇНСЬКА РЕФОРМА: МІЖ ПОЛЬЩЕЮ І КИТАЄМ?

III

Ще гірша (для реформістів) розстанова сил у місцевих органах влади. Не краще справа й з населенням — комунізованим, люмпенізованим і політично доволі слабо розвиненим. Невелика перевага України в ,,людському матеріялі" невтралізується, зрештою, її сировинною залежністю від Росії та загальною вразливістю її недобудованого державного організму.

Будучи прагматиком і реалістом, Кучма, безперечно, намагатиметься розширити свою соціяльну базу в суспільстві і політичну базу в Парляменті. На відміну під теоретика Черняка, котрий досить слушно вказує, що слід робити і як, Кучма мусить відповісти і на суто практичне питання — з ким, тобто — спираючись на кого? Для успішного проведення реформ йому, зрозуміло, не досить отриманих на півроку повноважень, які, зрештою, кожної миті можуть бути скасовані агресивно-комуністичною парляментською більшістю. Сподіваючись на підтримку демократичної опозиції, що має в Парляменті менше третини місць, Кучма мусить схилити на свій бік і якусь частину післякомуністичної парляментської номенклятури. Передусім, очевидно, — реформістськи мислячих директорів заводів та нескорумповану частину державної бюрократії.

А це, в свою чергу, означає, що його реформи не будуть ані надто рішучими, ані надто послідовними. В кожному разі, він уже встиг відмежуватись від ,,шокової терапії" і в той же час виявити не абиякий інтерес до ,,китайського досвіду" — щоправда (поки що) без особливих симпатій до тамтешньої ідеологічної ортодоксії. Перші декрети Кучми не лише засвідчують намагання навести якийсь лад у державній економіці та погамувати корупцію, а й означають, по суті, певний перерозподіл між самоуправним ,,червоним директоратом" та державною бюрократією на користь останньої.

Уряд Кучми, скоріш за все, протримається потрібних йому півроку і навіть більше. І справа не лише в ,,компромісності" цього Уряду, відбитій і в його коаліційному складі, і в його половинчатій, ,,напівпольській-напівкитайській" програмі. Справа також у ,,компромісності" самого Парляменту, який, при всій його комуністичній агресивності, не почувається надто впевнено з кількох причин. Поперше, тому що надмірна агресивність може обернутися для самого цього Парляменту його розпуском і призначенням нових виборів, з якими Кравчук і Кучма навряд чи поспішатимуть, запровадивши на потрібний їм реченець надзвичайний економічний стан чи президентське правління. А подруге, навіть якщо Парлямент не буде розпущений ,,згори", він цілком може бути розпущений ,,знизу", у кращому разі — шляхом референдуму.

Суспільна криза в Україні настільки загострилась, що лише розважливі і водночас впевнені і рушучі дії Уряду можуть запобігти соціяльному вибухові й національній катастрофі. Стартовий капітал Леоніда Кучми у громадській думці покищо досить високий: за один лише місяць рішучими виступами проти корупції та закликами до ,,порядку" він здобув собі не абияку популярність серед населення, не затьмарену навіть різким передноворічним підвищенням цін. Так, за даними газети ,,Республіка" (ч. 1, 1993 р.), 8 відсотків киян визнали його ,,політиком року"; більше симпатій (22 відсотки) лише на боці Л. Кравчука, тим часом як лідера Руху В. Чорновола розцінюють на 6 відсотків, а інші політичні діячі України — менше 2 відсотки (лідер ,,соціялістів" О. Мороз не здобув собі навіть одного відсотка прихильників...)

Щоправда, ці цифри істотно затьмарюються кількістю людей, які „не визначилися" — 52(!) відсотки, більше половини населення Києва, міста, де політична свідомість загалом вища, ніж у середньому по Україні. Цей високий відсоток „невизначених" є справжньою вибухівкою, закладеною під відносну українську стабільність. Адже зрозуміло, що в міру наростання кризи ця індиферентна маса схилятиметься скоріш за все до крайніх, екстремістських популістсько-демагогічних гасел та сил, які їх висувають.

І хоча за даними інших соціологічних опитувань (Вісті з України, ч. 3, 1993 року), лише незначна кількість людей готова сьогодні до атиконституційних методів боротьби (участь у незаконних страйках, несанкціонованих мітинґах і демонстраціях, захоплення будівель, створення незаконних воєнізованих формувань), слід пам'ятати, що за певних обставин цілком може вистачити і невеликої групки екстремістів. Надто, коли половина населення готова до конституційної боротьби за свої економічні права (на Сході й півдні України — дві третини, у Криму — три чверті).

Населення України, схоже, перебуває сьогодні в становищі хворого на операційному столі, який уже стомився від лікарських консиліюмів та обіцянок зцілення, і внутрішньо готовий на будь-яку операцію, аби тільки її почали досить впевнено і хоч трохи фахово.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про брак зорганізованої опіки

Якось недавно у нашій редакції, де вже тепер працює більше новоприїжджих з України, ніж еміґрантів з Другої світової війни, почалася розмова на тему опіки і допомоги новоприбулим саме не після 1945 року, а тепер.

Для нікого не є новиною, що останні два роки четверта хвиля еміґрантів з України зростає помітно з різних причин. Спершу це були лише одиниці, переважно колишні політичні в'язні, загальновідомі, яких українська громада в ЗСА вітала зворушено, тепло та старалася облегшити їм перші місяці чи роки поселення серед нас.

Але з часом тих нових еміґрантів стає щораз більше. Звичайно, причина переселення лежить у поганих життєвих умовах в Україні або в родинних пов'язаннях з довголітніми мешканцями ЗСА, або в пошуку за відповідною працею, якої не так легко знайти тепер на батьківщині. Тому щораз частіше тепер відвідини земляків в ЗСА закінчуються бажанням залишитися тут назавше, як вже не на довше, наскільки дозволяє віза на відвідини.

І тут саме у недавній розмові, яка, до речі, часто повторюється, виникли десятки чому", на які ані наші товариші праці з теперішньої України, ані ми, давні мешканці ЗСА, не уміли відповісти.

Кожний із нас, що пам'ятає добре перші важкі місяці на нових місцях поселення, пригадує, як у пристані, коли ми несміливо та непевно ступили на землю Вашінґтона, — нас вітали привітливо давні еміґранти із ЗУАДК чи інших доброчинних організацій, зокрема церковних, частували кавою, питали, від кого маємо ,,визов" та хто нами буде опікуватися у ці перші місяці у невідомому краї. І нашу малу родину ,,викликала" до ЗСА через ЗУАДК незнана нам зовсім ,,стара" еміґрантка, що ледве вміла порозумітися з нами своєю дивною українською мовою, але привітала нас після висадки з корабля, взяла до своєї хати і тримала немов рідних аж до часу, поки ми знайшли працю та заробили на власний кут.

Як інакше розвивається тепер доля тих, що недавно приїхали з України. Їх ніхто, крім, хіба, родини не вітає з приїздом, їх питають зразу, коли вони повертаються на батьківщину, ніхто не допомагає їм знайти працю, виробити потрібні для цього папери чи право залишитися, не навчає англійської мови.

Ще недавно єдиним ангелом усіх новоприїжджих українців була покійна Ліда Савойка. Тепер другої такої людини чи установи немає. І тому стільки питань стоїть на устах усіх, що беруть участь у цій розмові. Бо чому немає тепер української організації, яка б займалася оформленням тут наших земляків? Чому мусять вони платити великі гроші чужим адвокатам, щоб здобути дозвіл на перебування в ЗСА, який дістають інші громадяни колишнього СССР? Чому немає притулку для тих, що не мають де перебути перші тижні, немає бюра справжніх конкретних порад і спрямувань, немає посередників для шукаючих праці? Чому ці наші земляки мусять шукати саме такої допомоги у чужих, звичайно добре зорганізованих жидів, які найкраще знають, як влаштувати своє життя, мають ряд відповідних для того бюр та організацій і з якими можна порозумітися спільною російською мовою?

Колись більшість українських організацій в ЗСА була спрямована саме в першу чергу на допомогу новопоселенцям — сьогодні не бачимо ні однієї, яка б поважно і компетентно цим займалася, а ті, які давніше це робили, тепер... допомагають, але в Україні, а не тут, де їхнє перше місце.

Майже немає дня, щоб до нашої редакції не заходили нові люди — наші брати з України, які шукають тут поради і допомоги. Ми стараємося привітати їх бодай добрим і рідним словом, але зорганізованої і потрібної тепер для них опіки дати не можемо. Але чому цього ніхто їм не дає?

О-КА

Роман Рахманний

ТРИ ВІЙСЬКОВІ ЖУРНАЛИ

II

За військовими традиціями шукає „Військо України" в далекому і близькому минулому. Право України до Чорного моря досліджує в довшій статті ,,Козаки під вітрилами" В. Кравцевич, включаючи карту походів козаків у XVIII сторіччі ,,Слава морських та суходільних перемог Запорізької Січі — колиски Українського військово-морського флоту та української морської піхоти, — високий воєнно-морський професіоналізм, гармонія стратегії, тактики, конструкції морських бойових десантних суден та виучки морських піхотинців-українців у боях за рідну землю..." За такими ж традиціями шукають в історії УПА автори Кость Бондаренко і Юрій Киричук, накреслюючи об'єктивно шлях розвитку цієї армії. Частину історії підпілля знаходимо в спогадах Ганни Мартинюк, санітарки Українського Червоного Хреста (передрук з ,,Літопису УПА").

Цікава стаття про прикордоння з Молдовою. Полковник Петро Медвідь та Микола Сингаївський пишуть про свою поїздку в Кучурган і завершують хронікою прикордоння, на якому гинуть люди в час миру. Ще одна стаття заслуговує на увагу читача, а саме ,,Військова контррозвідка — щит Збройних Сил України" полковника Олександра Скіпальського. Органи військової контррозвідки намагаються „запобігти й покласти край протиправній діяльності службових осіб, роз'яснюють політику України з військового питання, сприяють командуванню в організації складання присяги на вірність народові України й переходу частин під її юрисдикцію".

Стаття Віталія Радчука ,,Добірним зерном колосися, мово!" показує на головну проблему уведення української мови в командування армією. Вона врешті-решт визначила характер змісту журналу. Є в ньому і вірші, і першодрук першої частини повісти (закінчення в ч. 2/3), і гумор, і сатира — неначе доказ того, що „Військо України" має зв'язок із життям та не обмежується до теоретичних військових міркувань. Цей багатий матеріял напевно зацікавить і пересічного читача, а не лише військових спеціялістів.

Число 2-ге—3-тє, за грудень '92— січень 93', яке прибуло тепер у новій обгортці з віньєтою козацького байдака в поході по морю, порівняно з першим числом є на вищому рівні. Матеріял поділено на окремі тематичні розділи. Перший розділ вміщує статті суто військового характеру. Полковник Георгій Костенко у статті ,,Тримаймо порох сухим" аналізує проєкти воєнної доктрини і робить ось який висновок: ,,Україна вибрала найбільш науково обґрунтований шлях побудови своїх Збройних Сил".

Полковник армії ЗСА у відставці, Степан Олійник, у статті ,,Національне оборонне плянування" обмірковує процес плянування національної оборонної політики, військової стратегії і методологічні підходи, потрібні для створення ефективної національної оборони. На його думку, вона мусить бути інтегральною частиною національної політики безпеки і закордонної політики. Військове керівництво повинно вивчити військові структури інших країн, головно рівнорядних з Україною, і перейняти всі їхні позитивні риси. Але ,,реальний процес створення військових структур України повинен базуватися на її власних принципах".

Іван Стороженко, старший науковий співробітник Дніпропетровського університету, твердить, що козаки слова ,,доктрина" не чували, але добре розуміли його значення. Запорізька Січ ,,мала оборонну, антиекспансивну, антифевдальну спрямованість". Цю доктрину переглянув і замінив доктриною національно-визвольного спрямування гетьман Богдан Хмельницький.

Журнал включає ще чимало іншого цікавого матеріялу, як також дві статті чужинних військових експертів.

На цьому огляд трьох журналів кінчаємо. З великим задоволенням і гордістю стверджуємо, що новий журнал ,,Військо України" майже ні в чому не поступається двом вищезгаданим військовим журналам двох великих потуг. Його тривале існування можуть забезпечити головно читачі-передплатники. Не забуваймо, що цей журнал намагається виховати нові кадри українського війська — запоруки незалежности.

Журнал ,,Військо України" можна передплатити, звертаючись на адресу: Ukrainian Publications Unlimited P. O. Box 009, Green Village, N. J. 07935. Ціна передплати: 65 дол. річно. Висилка повітряною поштою.

Олена Несіна

УКРАЇНЦІ СХІДНЬОЇ ДІЯСПОРИ

,,Свобода" з 29-го січня 1993 року повідомила, що 22—24-го січня у Києві відбулося засідання Української Всесвітньої Координаційної Ради — громадської організації, створеної на першому Світовому форумі українців у серпні 1992 року. Між іншими справами багато уваги було приділено програмі розбудови східньої діяспори. У програму входить духово-культурне відродження, вивчення рідної мови, поширення часописів тощо. Представники західньої діяспори висловили пропозицію, щоб українські громади Заходу взяли під опіку громади східньої діяспори.

Ця пропозиція не є випадковою. Вже довший час західня діяспора бере участь у житті наших далеких східніх земляків. Вони пишуть листи до приватних осіб, до газет, організацій. Дякують за прислані газети і журнали, просять їх не забувати, діляться своїми клопотами в ділянках організації суспільного життя тощо.

Як ми тут можемо їм найліпше допомогти? Багато з нас, особливо молоді, які тут народжені або малими приїхали сюди, дуже мало знають про східню діяспору. Хто ці люди? Чому вони покинули Україну і переїхали жити у ті суворі краї? Які в них умови життя? Чим вони займаються, що їх цікавить?

У „Довіднику", виданому Українським Соціологічним Інститутом та НТШ (1980), д-р Ігор Гурин у статті „Українці в СССР поза Україною" розглядає питання заселення українцями Сибіру в кількох хвилях, а між ними підкреслює примусовий вивіз українського селянства кінця 20-их і початку 30-их років.

Ця остання чи не найбільша хвиля залишилася в історії тільки завдяки спогадам свідків або учасників тих переселень. У совєтській історії про примусове переселення не згадується.

Одним таким документом-спогадом є стаття А. Кравченка, надрукована в „Українському збірнику", кн. 5, Мюнхен 1956 року В-во Institute for the Study of the USSR. Стаття під заголовком „Добровільні' переселенці" В 1930 році Кравченко працював у Західньосибірському крайовому управлінні тваринництва, як головний інспектор-зоотехнік. В той час був відряджений до Наримської округи. По дорозі до Наримського краю він заїхав до міста Томська, де побачив етап в'язнів-українців із Зауральського концентраційного табору, де він був зформований. Кравченкові довелося їхати одним шляхом з цією колоною в'язнів. Він зупинився на нічліг з тими селянами і спостерігав їхнє спільне життя.

У 1932 році автор керував вибором племінної худоби, транспортував її до місця розташування концентраційного табору, розподіляв худобу між поселенцями і організовував працю з племінною худобою в їхніх господарствах.

Отже, автор був живим свідком переселенчої акції і, як зазначує редакція журналу, його спогади є безсумнівним документаційним матеріялом. Ці матеріяли знайшли місце в Українському Дослідному і Документаційному Центрі. Коротко передаємо, як проводилися переселення і що пережили ці люди.

Початок січня 1930 року. Томськ. Сибірська залізниця. Надворі мороз, завірюха. Увечорі на пероні появляється кілька сотень чекістів з собаками-вівчарками. Чекісти добре одягнені, озброєні автоматами, ручними гранатами. Підходять в темноті парові потяги. Станція неосвітлена, у вагонах темно. Несамовитий людський гамір з вагонів, плач дітей та жінок, стогін старих. Люди вискакують з вагонів, слідом за ними летять мішки, клунки, валізи, подзвонюють прив'язані до них чайники, горщики, відра. Чути наказ: „Від вагонів не відходити, замерзлих залишити, по чотири в ряд — ставай"! Жінки беруть на руки малих дітей, більшенькі тримаються материнської одежі або йдуть самі. Чоловіки навантажені дорожним скарбом. Колона посувається між двома рядами чекістів, біля ніг яких неспокійно крутяться на прив'язі сторожові собаки.

Всі ці люди — українські селяни-хлібороби, що під час колективізації їхніх господарств були проголошені „ворогами народу". Серед них були селяни Запорізької, Чернігівської, Київської, Житомирської, Полтавської і Харківської областей. Колона нараховувала не менше 4,000 осіб.

Їжу для виселених привезли тільки на другий день після їхнього прибуття. Їжа — одна буханка хліба на 10 осіб і кожному 100 комси (дрібна чорноморська риба). Ночівка: холодні помешкання з льодовими протягами. Після їжі посклали харчі і запасну зброю на підводи чекістів. На нартах — чекісти-кулеметники. Всю дорогу до місця заслання (700 км) етапники мусіли йти пішки. Наримська округа, куди гнали селян, — це край з непрохідними болотами, великими масивами соснових лісів, з суворими кліматичними умовами. В половині жовтня вже наступає зима. Снігове покриття в тайзі — від одного до півтора метра. Морози — до 65 градусів Цельсія. Засоби до життя: рибальство влітку, зимою — мисливство. До 1930 року не було ні залізниць, ні шосейної дороги. Діставалися пароплавами від Новосибірська й Томська річкою Об. Взимі санками.

Етап рухався пішки (при 50-градусовому морозі) по четверо на чолі з чоловіками від 18 до 45 років, за ними

(Закінчення на стор. 3)

„Цей рік..."

(Закінчення зі стор. 1)

послухати думок і вияснень від В. Чорновола.

У всіх тих трьох зустрічах В. Чорновіл свобідно і відверто висловлював свої погляди на теперішню ситуацію в Україні, не скриваючи її загрози.

„Цей рік буде вирішальним для України", — заявив В. Чорновіл при нагоді своїх зустрічей в Ню Йорку і саме причину такої ситуації він обширно вияснив.

Там він також, як голова Народного Руху України, чітко заступав оборонну позицію відносно закидів, мовляв НРУ став тепер виключно політичною партією. Він вияснив, що згідно із діючим законом в Україні можуть діяти два типи організацій громадські або політичні. На думку В. Чорновола НРУ поєднує ці два роди, приймаючи у свої ряди три категорії членів: одні це партійне ядро, другі це лише прихильники з інших політичних партій, а треті — це громадські організації чи групи, які підтримують НРУ.

Існують однак, одиниці, які бажали б перетворити НРУ лише в політичну партію і саме таке переконання перещеплюється в діяспорі. Що торкається Форуму, то В. Чорновіл на ньому не був, перебуваючи в тому часі у лікарні. Але він заперечує бутьтоби Рух виступив із Антикомуністичного Антиімперського Фронту України, так як це фальшиво інтерпретували заяву його заступника Олександра Лавриновича.



В. Чорновіл в часі конференції із представниками організацій Ню Йорку, в УІА. Поруч В. Чорновола (справа) В. Баранецький, Х. Баранецька, (зліва) А. Пашко, О. Гнатейко, У. Дячук.

В. Чорновіл з'ясував точно неґативну ролю колишнього прем'єра Вітольда Фокіна і своє розчарування тим, що багато із провідних осіб України, в тому членів НРУ, підтримували його до останньої хвилини, перед його уступленням.

Гість також вказав на такі загальновідомі неґативні прояви сьогоднішнього дня в Україні і наслідки політики В. Фокіна, як корупція, орієнтація на Москву, наступ комуністичних симпатиків та зростання інфляції. Однак В. Чорновіл підкреслив, що НРУ підтримує теперішнього прем'єра Леоніда Кучму, як і президента Леоніда Кравчука, хоча до останнього він не є без застережень. Серед помилок Уряду України під проводом Л. Кравчука, В. Чорновіл уважає приступлення до СНД, чим Росія примушує Україну ставати на коліна, зле формування державної адміністрації, договорення із Чорноморською фльотою і надто довге толерування ходів В. Фокіна.

Тепер він вірить, що Л. Кучма не творитеме Уряду без консультації з іншими силами в Україні і справляє твердження діяспорної преси, що зараз діє в Україні 28 політичних партій, коли їх на ділі є лише 16. Він також подає число членів НРУ на один мільйон людей, а 8,000 в Союзі Українок, що діє в згоді із НРУ під проводом Атени Пашко.

Однак В. Чорновіл признає, що в Галичині не було єдности в Русі і критично висловлюється про дію представників УНСО (Української Національної Самооборони), і УНС (Української Націоналістичної Спілки) що виступили з рядів Руху. Але В. Чорновіл заперечує уяву представників діяспори, що в НРУ йде внутрішня боротьба, і уважає, що Рух повинен залишитися „шапкою" для цілого ряду організацій. Він подає завдання НРУ — ставити опір найбільшій загрозі України, а це віднові Комуністичної партії, що тепер так підносить голову, дальші зусилля для правильного переведення референдуму і, у зв'язку із 60-річчям голоду 1932—33 років, переслухання для виказання злочинів Комуністичної партії. Важливим завданням НРУ є також в тій хвилині допомога і розвиток приватного сільського господарства, без якого не буде літом 1993 року урожаю і Україна буде голодувати.

В. Чорновіл підкреслив, що приїхав до ЗСА і Канади, щоб мати нагоду висловити свої погляди, дещо з'ясувати після двох років, які принесли у нього та в Україні стільки змін, і зустрітися не лише з українською діяспорою, яка вимагає певних вияснень нових позицій його і НРУ, який він очолює, але також, щоб зустрітися із представниками політичного світу ЗСА і Канади та вияснити їм як на ділі представляються справи в Україні.

Поруч із В. Чорноволом на зустрічах з українською громадою і українськими журналістами виступала коротко А. Пашко, з'ясовуючи ролю і завдання Союзу Українок, як і взагалі жіночих організацій у політичному житті. На її думку жінок від політики ізолювати не можна і вони саме відіграли важливу ролю при референдумі в Україні. На жаль, об'єднання жіночих організацій це не на часі. Вона інформує також про те, що спільно із СФУЖО об'єднане в СУ жіноцтво України плянує перевести з початком липня міжнародну конференцію для актуальних питань під назвою „Українка і демократія", на яку запрошується усі жіночі організації України і діяспори.

В усіх трьох зустрічах зібраннями провадили організатори — в УНДомі Євген Стахів, в УІА Володимир Баранецький, а в УНС його головний предсідник Уляна Дячук. З нею та іншими членами Екзекутиви гості відбули в часі відвідин в УНС окрему коротку зустріч.

В загальному зустрічі в Ню Йорку дали слухачам нагоду поставити не лише багато питань гостями, але з'ясувати собі як змінилися погляди В. Чорновола за два роки, тобто від його першого приїзду до ЗСА.

ҐРАТУЛЯЦІЇ

З приводу отримання Шевченківської нагороди в ділянці літератури, редакція щоденника „Свободи" пересилає відомому українському письменникові та співробітникові нашої газети Миколі Руденкові найщиріші ґратуляції.

Українці східньої діяспори

(Закінчення зі стор. 2)

підлітки, далі жінки з дітьми, а позаду решта. Одежа на них жалюгідна. На ногах стоптані черевики або валянки з дірками, дехто мав взуття тільки на одній нозі, друга — обв'язана ганчірками.

На ніч етап розводили по хатах місцевих сіл. Їжа та сама — на 10 людей одна хлібина й 100 грамів комси на кожного. Відпочивали шість годин, а потім знову йшли. По дорозі вмирали діти, старі. Автор мемуарів описує всі страждання, які пережили етапівці.

Великий відсоток обморожених. „Страшно було дивитися на почорнілі людські обличчя, що починали вже гнити. Стара одежина остаточно перетворилася у лахміття, взуття розлізлося".

Прибули до табору в м. Колпашові, розмістили їх по бараках, видали першу гарячу страву — зупу з почищеної мерзлої картоплі без приправ і без товщу. Видали одяг і взуття. Добовий раціон табору — 300 грамів хліба, тричі баланда (гаряча). Діти діставали в додаток кашу і компот. Хворих трохи підлікували. Всі відпочили і через кілька тижнів їх знову зформували в колони. 14 діб гнали через непрохідну тайґу, а потім зупинили і сказали, що це зупинка назавжди і ніхто нікуди далі не піде.

Із 4,000, що вийшли із Томська, до місця призначення дісталися 2,500, а якщо відкинути тих, що втратили працездатність, то не було більше як 1,000.

Людям видали лопати, пили, сокири і сказали будувати землянки. Після цього збудували медичний пункт, барак для охоронників, бані, кухні і склади-магазини. Викопали криниці. Пізніше прибули лісопильні рами, інструменти для лісорубок і т. д.

Табір почав систематичні лісорубки, привезли сіль, махорку, сірники, мило, солону капусту, суху картоплю, цибулю, цукор, сурогат кави.

На весні скликали збори і сказали, що, згідно з постановою ЦК партії і совєтської влади, злочини, вчинені ними (селянами) перед робітничо-селянською владою їм пробачено і порядком амнестії вони звільнені від кари та перебування у виправно-трудовому таборі ОГПУ. Совєтська влада їх вважає вільними переселенцями і з сьогоднішнього дня всяка охорона табору ліквідується. Голови родин мусять підписатися, що вони поселюються порядком добровільного плянового переселення.

Всім стало ясно, що вони ніколи не повернуться на Україну. Так народилося у глухій Наримській тайзі поселення українських хліборобів — „Нова Україна". Появилося село з парканами, присадибні ділянки, засіяли городи.

Восени 1932 року до них привезли племінну худобу та домашню птицю. Село росло і незабаром перетворилося на взірцеве. Податки почали брати з продуктів тваринництва, з врожаю хліба і городини, але залишалося й людям. Одначе розгорталась „добровільна здача" продуктів порядком перевиконання плянів. Знову почалося систематичне грабування села. Створили партійну й комсомольську „ячейки". Почалися доноси дітей на батьків, ділення на куркулів, підкуркульників, середняків і незаможних. Почалася колективізація. Отже тих, що залишилися живими, совєтська влада ще раз пограбувала і загнала в колгоспи, перетворивши їх в безправних батраків держави.

На цьому А. Кравченко закінчує свої спогади. Для ліпшого зрозуміння потреб наших співвітчизників добре було б глибше дослідити інші види переселення, одинокі і групові в інші часи і з інших причин.

Це ще одна з занедбаних ділянок нашої історії.

(З Архіву Українського Дослідного і Документаційного Центру).

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
(212) 254-8779
(800) 535-5587

Established 1920

- 73 YEARS OF EXPERIENCE - *Vera Kowbasniuk-Shumeyko, President*

1993 ESCORTED GROUP TOURS

TOUR COST: EFFECTIVE FEBRUARY 29, 1993

VELYKDEN' — CZECH AIR — April 9-26 (18 Days)
PRAGUE — Apr. 10 - 11
*LVIV-BKFST BASIS — 11 - 26
*Iv. Frankivsk or Kolomyja can be substituted, Addt'l transfer $50.
$ 1,350.00 SGL $150.

MINI-LVIV I — CZECH AIR — May 17 - May 31 (15 Days)
PRAGUE — May 18
*LVIV-BKFST BASIS — 18 - 31
*Iv. Frankivsk or Kolomyja can be substituted, Addt'l transfer $50.
Yavoriw EXC.
$ 1,395.00 SGL $150.

RUTA I — LUFTHANSA — May 20 - June 2 (14 Days)
BUDAPEST transit — May 21
UZHOROD — 21 - 22
LVIV-BKFST BASIS — 22 - 26
TERNOPIL-BKFST BASIS — 26 - 31
KYYIV — 31 - 6/2
$ 1,850.00 SGL $150

ZHURAVEL I — LUFTHANSA — May 27 - June 9 (14 Days)
BUDAPEST - Transit — May 28
*LVIV-BKFST BASIS — 29 - 6/5
KYYIV/KANIV/PEREYASLAV — 5 - 6/9
*TERNOPIL can be substituted
$ 1,990.00 SGL $175

SPA HOLIDAY (KURORT) — AIR UKRAINE — June 8 - June 27 (20 days)
KYYIV - Transit — June 9
TRUSKAVETS — 9 - 26
KYYIV - Transit — 26 - 27
EXC. to KOSIV/YAREMCHE/MANYAVA/and LVIV
$ 1,730.00 SGL $150

TREMBITA I — CZECH AIR — June 11 - 28 (18 Days) BKFST BASIS
PRAGUE — June 12 - 13
*LVIV — 13 - 20
KOLOMYJA-Yaremche/Manyava — 20 - 23
**IV FRANKIVSK — 23 - 27
LVIV — 27 - 28
SPECIAL EXC. *Pidlute - Metropolitan Sheptytsky's Estate
**Nahuyevychi-I. Franko's birthplace
$ 1,595.00 SGL $150

PROMIN — LUFTHANSA — June 15 - 30 (16 Days)
BUDAPEST - Transit — June 16
*LVIV-BKFST BASIS — 17 - 22
KYYIV-Kaniv/Pereyaslav — 22 - 27
MUNICH - Half Board — 27 - 30
*EXC. Iv. Frankivsk/Kolomyja/Halych, POCHAYIV en Route
$2,690.00 SGL $325

RUTA II — LUFTHANSA — June 24 - July 7 (14 Days)
BUDAPEST - Transit — June 25
UZHOROD — 25 - 26
LVIV - BKFST BASIS — 26 - 30
TERNOPIL-BKFST BASIS — 30 - 7/5
KYYIV — July 5 - 7/7
Visit POCHAYIV
$ 2.025.00 SGL $175

KASHTAN I — LUFTHANSA — June 30 - 7/15 (16 Days) Bkfst Basis
BUDAPEST - Transit — June 1
UZHOROD — 1 - 2
IV. FRANKIVKSK or KOLOMYJA or TERNOPIL — 2 - 9
LVIV - EXC. Yaremche/Manyava — 9 - 15
$ 1,900.00 SGL $125

MINI-LVIV II — AIR UKRAINE — July 6 - 20 (15 Days)
KYYIV - Transit — July 7
*LVIV - Bkfst Basis — 7 - 19
KYYIV — 19 - 20
*Yavoriw EXC.
*Iv. Frankivsk or Kolomyja or Ternopil can be substituted, Addt'l Transfer $50.
$ 1.550.00 SGL $150

HOPAK — AIR UKRAINE — July 16 - Aug. 6 (22 Days)
KYYIV — July 17 - 19
*LVIV-Bkfst./Dinner — 19 - 24
IV. FRANKIVSK - Bkfst. Basis — 24 - 28
KOLOMYJA-Kosiv/Yaremche — 28 - 31
CHERNIVTSI — July 31- Aug. 2
VYNNYTSIA — Aug. 2 - 4
KYYIV/Kaniv/Pereyaslav — 4 - 6
*EXC. Drohobych/Nahuyevychi - I. Franko's birthplace
$ 2,380.00 SGL: $270.

ZIRKA — FINNAIR — July 19 - Aug. 4 (17 Days)
*ST. PETERSBURG — July 20 - 23
LVIV-Half Board — 23 - 29
EXC. Kolomyja/Yaremche/Manyava
KYYIV-Kaniv/Pereyaslav — 29 - Aug. 3
HELSINKI — Aug. 3 - 4
*Ukrainian Highlights Petrodvorets Palace
$ 2,600.00 SGL: $275.

KASHTAN II — LUFTHANSA — Aug. 4 - 19 (16 Days) Bkfst. Basis
BUDAPEST - Transit — Aug. - 5
UZHOROD — Aug. 5 - 6
IV. FRANKIVSK or KOLOMYJA or Ternopil — 6 - 14
LVIV Yaremche/Manyava — 14 - 19
$ 1,900.00 SGL: $125.

TREMBITA II — CZECH AIR — Aug. 6 - 23 (18 Days) Bkfst. Basis
PRAGUE — 7 - 8
*LVIV — 8 - 15
KOLOMYJA-Yaremche/Manyava — 15 - 18
IV. FRANKIVSK — 18 - 22
LVIV — 22 - 23
SPECIAL EXC. * Pidlute - Metropolitan Sheptytsky's Estate
**Nahyyevychi-I. Franko birthplace
$ 1,595.00 SGL: $150.

VESELKA — AIR UKRAINE — Aug. 13-27 (15 Days) ALL MEALS
*KYYIV-Kaniv/Pereyaslav — Aug. 14 - 19
**POLTAVA — 19 - 24
KHARKIV — 24 - 26
KYYIV — 26 - 27
EXC: *Chernihiv, **Reshetylivka, Opyshnia and FAMOUS-Sorochynskyj Yarmarok.
$ 1,895.00 SGL: $175.

ZHURAVEL II — LUFTHANSA — Aug. 19 - Sept 1 (14 Days)
BUDAPEST-Transit — Aug. - 20
*LVIV-Bkfst. Basis — 21 - 28
KYYIV-Kaniv/Pereyaslav — 28 - 9/1
*TERNOPIL can be substituted
$ 2,090.00 SGL: $200.

PANORAMA — AUSTRIAN AIR — Sept. 2 - 20 (19 Days)
KYYIV-Kaniv/Pereyaslav Exc. — Sept. 3 - 7
LVIV-Yaremche/Kolomyja/Manyava Exc. — 7 - 13
KRAKOW-Zakopane & Wieliczka — 13 - 17
VIENNA — 17 - 20
MEALS: Lviv & Vienna - Bkfst/Eve Meals; Kyyiv & Krakow-All Meals
$ 2,525.00 SGL: $300.

MINI-LVIV III — AIR UKRAINE — Oct. 5 - Oct. 19 (15 Days)
KYYIV - Transit — Oct. - 5
*LVIV - Bkfst. Basis — 6 - 18
KYYIV - Transit — 18 - 19
*Iv. Frankivsk, Kolomyja, or Ternopil can be substituted, Addt'l transfer
$ 1,350.00 SGL: $150.

HOPAK & PANORAMA TOURS: KYYIV/LVIV by PRIVATE MOTORCOACH via POCHAIV
Lunch in Rivne

CRUISE THE DNIPRO THIS YEAR!!
CALL FOR BROCHURES

ITINERARIES AND PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE

$50 DISCOUNT IF REGISTERED BEFORE APRIL 2, 1993 — Direct client booking only! **$50**

Спеціяльні тури на відзначення

50-ліття „ДИВІЗІЇ ГАЛИЧИНА" у Львові

2-ої Річниці Проголошення САМОСТІЙНОСТИ УКРАЇНИ у Києві

ТУРА I — 10 — 20 серпня 1993 р. (11 днів) — $ 1,395.00; 130.00 додатк. кім. на одну особу

КИЇВ 11 серпня — Київ/Львів — переїзд приватним автобусом, полуденок у Рівному.

ЛЬВІВ 11 — 19 серпня — (сніданок тільки) включено: одна прогулька по місті, 14/15 серпня - відзначення 50-ліття „Дивізії Галичина", прогулька до Ясенева.

КИЇВ 19 — 20 серпня — Львів/Київ — переїзд приватним автобусом, по дорозі відвідини Манастиря у Почаєві, полуденок у Рівному.

Провідник: **Орест „Ґоґо" Слупчинський**

ТУРА II — 10 — 27 серпня 1993 р. (18 днів) — $ 2,240.00; 300.00 додатк. кімн. на одну особу

КИЇВ 11 серпня — так як ТУРА I

ЛЬВІВ 11 — 19 серпня — так як ТУРА I

КИЇВ 19 — 27 серпня — включає прогульки по місті, до Канева і Переяслава. ТУРА II є у Києві під час відзначення 2-ої річниці проголошення НЕЗАЛЕЖНОСТИ УКРАЇНИ.

Провідник: **Мирослав Кулинич**

Тури I і II включають три харчі денно, за винятком у Львові — тільки сніданки.
НЕ ВКЛЮЧАЄ коштів Української візи. Для учасників кошт і полагодження української візи 40.00 дол.

Для учасників, які бажають їхати без ТУР — можемо замовити тільки літаки або індивідуальну подорож. За цінами прошу звертатися до КОВБАСНЮК АҐЕНЦІЇ.

Registration deadline: MAY 1, 1993

ITINERARIES AND PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE

To: KOBASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

Enclosed is $300 per person LAND PORTION DEPOSIT

Tour Name: .... Departing USA on ....
Name/s: ....
Address: .... Street .... City .... State
Zip Code .... Area Code ( ) Tel. No. ....

Щоб Ваша посилка прийшла в Україну швидко, надійно до рук адресата — звертайтесь до фірми

МІСТ-КАРПАТИ

ВИСИЛАЄМО літаком і кораблем — пакунки з новим і вживаним одягом

КОМПЛЕКТУЄМО І ВИСИЛАЄМО — продуктові пачки

РОЗШУКУЄМО — рідних в Україні та завідуємо спадками

ДОСТАВЛЯЄМО до рук адресата — гроші $

ЛАГОДИМО — запрошення, забезпечення відвідувачів

ДОГЛЯДАЄМО — встановлюємо надгробні пам'ятники

ПРОДАЄМО І ВИСИЛАЄМО за найкращими цінами:
побутову техніку, автомобілі, ТРАКТОРИ, будівельні матеріяли, будуємо хати і апартаменти

Звертайтеся за каталогом на адресу:

MEEST-KARPATY
120 Runnemede Road, Toronto, Ontario Canada M6S 2Y3
Tel.: (416) 761-9105 Fax: (416) 761-1662

Великодні гостинці *ОКСАНИ*

A

Flour	25 Lb
Sugar	20 Lb
Rice	20 Lb
Macaroni	5 Lb
Salt	2 Lb
Total Weight	75 Lb

$ 88.00

B

Danish Cookies	3 Lb
Peanut Butter	2.5 Lb
Chocolate Syrup	1.5 Lb
Powdered Sugar	2 Lb
Dry Cream	2 Lb
Raisins	2 Lb
Tea	1.5 Lb
Coffee	2.5 Lb
Sunsweet Prunes	1 lb
Bubble Gum	1 Lb
Total Weight	24 Lb

$ 70.00

C

Flour	50 Lb
Sugar	50 Lb
Rice	20 Lb
Macaroni	5 Lb
Ham	3 Lb
Luncheon Meat	5/12 Oz
Corned Beef	5/12 Oz
Coffee	8 Oz
Tea	100 pcs.
Total Weight	147 Lb

$ 175.00

N

Luncheon Meat	4 Lb
Canned Sardines	3 Lb
Dry Milk	3 Lb
Dry Cream	2 Lb
Canned Ham	3 Lb
Macaroni	6 Lb
Rice	20 Lb
Total Weight	47 Lb

$ 90.00

D

Luncheon Meat	12 Oz
Canned Sardines	1 Lb
Canned Ham	1 Lb
Corned Beef	12 Oz
Canned Peas	1 Lb
Hard Salami	1 Lb
Rice	3 Lb
Macaroni	5 Lb
Oil	1 Qt
Dry Milk	2 Lb
Coffee	8 Oz
Cocoa	8 Oz
Tea	10 Oz
Total Weight	24 Lb

$ 69.00

M

Luncheon Meat	7.5 Lb
Canned Sardines	3 Lb
Canned Ham	3 Lb
Corned Beef	3 Lb
Chicken Sausages	1 Lb
Hard Salami	3 Lb
Chicken Soup	24 pcs
Mustard	1.5 Lb
Total Weight	32 Lb

$ 81.00

Ґіґант

Canned Ham	6/1 Lb
Hard Salami	3 Lb
Luncheon Meat	3/1 Lb
Chicken Sausages	1 Lb
Canned Sardines	1 Lb
Chicken Soup	24 pcs
Macaroni	5 Lb
Oil	1 Gal
Crisco	6 Lb
Canned Peas	4/1 Lb
Black Pepper	1 Lb
Rice	20 Lb
Mustard	1.5 Lb
Olives	1 Lb
Ketchup	2 Lb
Chicken Boulion	13 Oz
Dry Milk	4 Lb
Chocolate Syrup	1.5 Lb
Raisins	2 Lb
Coffee	2.5 Lb
Cocoa	2.5 Lb
Tea	1 Lb
Powdered Sugar	2 Lb
Peanut Butter	2.5 Lb
Bubble Gum	1 Lb
Danish Cookies	3 Lb
Total Weight	105 Lb

$ 225.00

Санітарна пачка

Laundry Detergent	7 Lb
Laundry Fluid	2 Qt
Dishwashing Liquid	22 Oz
Cleanser	1.5 Lb
Shampoo	1 Qt
Soap	14 pcs
Toilet Paper	6 pcs
Women's Pads	24 pcs
Shave Cream	11 Oz
Razors	12 pcs
Skin Lotion	20 Oz
Toothpaste	2 pcs
Total Weight	29 Lb

$ 94.00

При замовленні 3-ох або більше пакунків, ми висилаємо до Вашої родини **безкоштовно** санітарний пакунок вартістю **$ 94.00.**

Tel: (908) 925 - 0717

OKSANA INT'L TRADE, INC.
1111 E. Elizabeth Ave., Linden, NJ 07036

ЛИШЕ У П'ЯТНИЦІ І СУБОТИ

від год. 10-ої до 5-ої

І ЛИШЕ У НАС КУПИТЕ ДОВГІ ХУТРА З НОРКИ

Ціни — від 1,095 дол.

До вибору — понад 500 хутер

THE FUR WHOLESALE CENTER

Наша адреса:
305 Seventh Avenue (bet. 27th & 28th St.)
Second Floor ■ New York City
(212) 645-4433

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N. Y. 10276

● НА ПРОДАЖ ●

НА ПРОДАЖ
УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ
DELTA IMPORT CO.
Chicago, Ill.
Tel.: (312) 235-7788

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

● SERVICE ●

Українська фірма „КАРПАТИ"
Займається: ремонтами і перебудовою домів і підвальних приміщень (bsmt). Plumbing, Bathrooms, Tiles, Electric, Carpentry, Welding, Roofing, Brick Pointing, Painting and Decorating. Fully insured.
Tel.: (718) 507-8738

ARKA Company Department Store
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550

НА СВЯТА: ВЕЛИКИЙ ВИБІР ДАРУНКІВ — кераміка, різьба, вишивки, карточки.

• ПРАЦЯ •

Пошукуємо ЖІНКУ
до опіки двох дітей. Платня, харч і нічліг, включно. 70 миль на північ Ню Йорку.
(914) 221-0919 по 7-ій веч.

ECONOMY AIR FARES TO UKRAINE:

	Round trip	One way
New York/Kyyiv	$679	$390
New York/Lviv	$699	$420

FREGATA TRAVEL SERVICE, INC.
250 West 57th Street
New York, N.Y. 10107
Tel.: (212) 541-5707

EUROPE INTERNATIONAL TRADE ENTERPRISE, INC.

Ukrainian Parcel Service
(Україна, Росія, Білорусія, Латвія, Литва, Естонія.)
ПРОПОНУЄМО СВОЇ ПОСЛУГИ:

- **ПАКУНКИ кораблем, літаком.** *ДОСТАВЛЯЄМО ДО РУК ВІДБОРЦЯ ЗА ЯКІ ВІДБОРЕЦЬ НІЧОГО НЕ ДОПЛАЧУЄ. 100 % ГАРАНТІЯ!*
- **ХАРЧОВІ ПАКУНКИ, зроблені в Америці, експресом до Ваших рідних.** *КОЖНИЙ ПАКУНОК МІСТИТЬ У СОБІ ПРОДУКТИ АМЕРИКАНСЬКОГО ТА ЗАХІДНО-ЕВРОПЕЙСЬКОГО ВИРОБНИЦТВА.*
- **ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ.**
- **АВТА:** *ПІСЛЯ ОПЛАТИ В АМЕРИЦІ ВАШІ РОДИНИ МОЖУТЬ ОТРИМАТИ АВТА (ЛАДА, ВОЛГА, ТАВРІЯ, МОСКВИЧ.)*
- **РАДІО ТА ВІДЕО АПАРАТУРА, ПОБУТОВА ТЕХНІКА:** *ВСЯ ТЕХНІКА НА ЕВРОПЕЙСЬКУ СИСТЕМУ.*
- **ПЕРЕКЛАДИ ДОКУМЕНТІВ:** *ЗІ СХІДНО - ЕВРОПЕЙСЬКИХ МОВ НА АНГЛІЙСЬКУ ТА НАВПАКИ. ЛЕГАЛІЗАЦІЯ ДИПЛОМІВ.*
- **АВІАБІЛЕТИ, ЗАПРОШЕННЯ, ВІЗИ.**
- **ТУРИ:** *ГРУПОВІ ТА ІНДИВІДУАЛЬНІ ПОЇЗДКИ В УКРАЇНУ.*

Висилайте свої пакунки до нас через United Parcel Service, або по пошті, цим Ви прискорите їх відправку до України та заощадите свій час.

FOOD PARCEL # 1

FLOUR	5 LB
SUGAR	5 LB
RICE	4 LB
MACARONI	4 LB
DRY MILK	4 LB
DANISH HAM	2 LB
LUNCHEON MEAT	24 OZ
CORNED BEEF	24 OZ
MARGARINE	3 LB
SALAMI	1 LB 4 OZ
CRISKO	2 LB 10OZ
OIL	32 OZ
CHICKEN FLAVOR	25 PCS
CHOCOLATE	6 PCS
COFFEE	8 OZ
TEA	100 PCS

Weight Brutto 44 lb — $ 94.00

FOOD PARCEL # 2

FLOUR	20 LB
SUGAR	20 LB
RICE	10 LB
MACARONI	10 LB
DANISH HAM	5 LB
SALAMI	3 LB 12 OZ
OIL	32 OZ
COFFEE	8 OZ
TEA	100 PCS

Weight Brutto 78 lb — $ 119.00

FOOD PARCEL # 3

FLOUR	10 LB
SUGAR	10 LB
LUNCHEON MEAT	6 LB
DANISH HAM	3 LB
SALAMI	3 LB 12 OZ
CORNED BEEF	3 LB
MARGARINE	3 LB
SARDINES	2 LB
CRISKO	2 LB 10 OZ
RAISINS	1 LB

Weight Brutto 51 lb — $ 111.00

FOOD PARCEL # 4

FLOUR	5 LB
SUGAR	5 LB
RICE	4 LB
MACARONI	4 LB
DANISH HAM	1 LB
SALAMI	1 LB 4 OZ
CORNED BEEF	24 OZ
MARGARINE	3 LB
COFFEE	8 OZ
TEA	100 PCS

Weight Brutto 30 lb — $ 71.00

FOOD PARCEL # 5

FLOUR	5 LB
SUGAR	5 LB
LUNCHEON MEAT	3 LB
CORNED BEEF	3LB
SALAMI	2 LB 8 OZ
DANISH HAM	2 LB
MARGARINE	3 LB
CRISKO	2 LB 10 OZ
RAISINS	1 LB
SARDINES	1 LB

Weight Brutto 32 lb — $ 86.00

FOOD PARCEL # 6

FLOUR	25 LB
SUGAR	25 LB
RICE	10 LB
MACARONI	10 LB
CRISCO	2 LB 10 OZ

Weight Brutto 77lb — $ 98.00

FOOD PARCEL # 7

FLOUR	5 LB	SUGAR	5 LB	RICE	2 LB	MACARONI	2 LB
OATS	2 LB 10 OZ	HONEY	24 OZ	TEA	100 PSC	CANDY	1 LB
DANISH HAM	1 LB	COFFEE	8 OZ	RAISINS	1 LB	CHOCOLATE	9 OZ

Weight Brutto 26.5 lb — $ 68.00

1045 N. WESTERN AVE. CHICAGO, ILL 60622
TEL: (312) 489 - 3977 & (312) 489 - 9225
FAX: (312) 489 - 9225 & (312) 489 - 4203
Free phone for long distance 1 800 484-7882 LVIV

● ДО ВИНАЙМУ ●

До відома майбутніх гостей м. Львова! До винайму окреме **ДВОКІМНАТНЕ ПОМЕШКАННЯ** в гарній околиці міста, з 3-разовим харчуванням. Обслуга автом 24 години за 25 дол. Безпека ґарантована!
Тел.: (216) 398-7664.
По інформації писати:
Igor Koval, 4370 Pearl Road No. 3
Cleveland, OH 44109

●FUNERAL DIRECTORS●

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙҐРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555